



Lizher' Minig

Nn 6 Mae - Mezheven - Gouere 2003

Kannadig kelaouiñ Skol-Uhel ar Vro / Bulletin d'information de l'Institut Culturel de Bretagne

Mobilisez-vous pour une participation active et nombreuse à nos colloques !



Parmi les apports les plus récents et les plus importants de l'Institut Culturel de Bretagne à la promotion de la culture bretonne, je tiens à en mettre trois en exergue, qui ont le mérite d'être particulièrement innovants :

- La mise en ligne sur Internet de la revue **Dalc'homp Soñj** ('Souvenons nous'), dont l'objet même est de mieux faire connaître l'histoire de Bretagne au plus grand nombre (voir à ce sujet, dans ce numéro, la rubrique Maison de l'Histoire de Bretagne). Consultez-là et (cela vaut surtout pour les membres de l'ICB spécialisés en histoire) envoyez nous régulièrement des articles.

- La compilation par notre jeune section 'Droit et Institutions' d'un **corpus de textes juridiques de référence**, français, européens et internationaux sur les droits collectifs des minorités culturelles. Ce travail minutieux, qui n'avait jamais été auparavant réalisé et qui a été communiqué aux plus hautes autorités de l'Etat et de la Région, est un outil très actualisé : Il ne faut donc pas hésiter à l'utiliser, ni à demander des précisions à l'ICB.

- La réalisation au sein même des **entreprises du Morbihan et du Finistère**, en liaison avec les unions patronales (voir le détail dans ce LM), d'événements festifs de culture bretonne vivante. Cela non plus n'avait jamais été osé. L'an prochain, notre objectif est d'organiser cette solidarité dans les cinq départements bretons, sous l'égide de notre récente section 'Economie et Culture'.

L'Institut Culturel sait donc imaginer et mettre au point de nouveaux projets et, surtout, ose entreprendre afin de mettre la culture bretonne, sous des formes nouvelles, au service du plus grand nombre. Cela ne l'empêche nullement d'œuvrer, de façon plus traditionnelle, notamment en organisant des colloques.

Trois de ceux-ci sont programmés en septembre, octobre et novembre sur des sujets très différents : la Résistance en Bretagne pendant la seconde guerre mondiale, le sel et l'économie, les chantiers navals bretons et écossais. Leurs programmes précis sont détaillés dans ce Lizher' Minig, auquel sont joints deux dépliants explicatifs spécifiques.

De tels colloques demandent un travail préparatoire considérable, une réelle solidarité entre plusieurs sections de l'ICB et, surcroît, un partenariat très soutenu de nombreux organismes et entreprises. Je les en remercie et exprime tout spécialement ma gratitude à Ouest France, qui va éditer des pages spéciales pour notre colloque de Saint Malo sur '**Les Liens de la Liberté**', en prélude à la cérémonie du collier de l'Hermine.

Il appartient désormais à chaque adhérent de l'Institut de participer sans faute, sinon aux trois colloques, du moins à l'un d'entre eux, notamment à celui plus mobilisateur de Saint-Malo.

Il importe également que chacune et chacun n'hésite pas à amener d'autres participants, en utilisant les dépliants joints et en les photocopiant, pour multiplier l'information.

Ne gardez pas ces dépliants pour vous tout seul : mobilisez-vous toutes et tous pour une participation active et nombreuse à nos trois prochains colloques !

Yvonig Gicquel

Les échos de l'Institut

Réunions et conseils de l'Institut

L'Institut réunira son **Conseil d'Administration** le **vendredi 10 octobre** prochain dans les locaux de l'Institut à **Vannes**.

Le **CSA** se réunira le **samedi 15 novembre** prochain à la **Cité des Affaires de Vannes**.



L'assemblée Générale du 31 mai dernier à Mur de Bretagne

Projet pour le festival Bro-Gwened 2004

Le **festival Bro-Gwened**, organisé avec l'ensemble des associations bretonnes de Vannes, est l'une des tribunes principales de la culture bretonne dans l'agglomération vannetaise. Comme chaque année l'Institut, membre de la "**commission extra-municipale de culture bretonne**" de la mairie de Vannes, participe à son élaboration. Pour l'édition **2004**, nous travaillons sur un **projet pédagogique de sensibilisation à la culture bretonne**. Ce projet s'adresse aux enfants scolarisés dans les écoles primaires et les collèges de Vannes et plus particulièrement **aux 9-13 ans** (du CM1 à la 5^{ème}).

Il s'agit d'organiser un **circuit** pédagogique à travers la ville, mené par un guide-conférencier, incluant **plusieurs ateliers** le long de l'itinéraire. Dans chaque atelier, un intervenant présente de façon **ludique** un aspect de la culture bretonne aux enfants.

Les ateliers choisis sont, pour le moment : atelier "conte", atelier "musique et danse", atelier "sports et jeux traditionnels", atelier "art et artisanat" et

atelier "art culinaire".

Nous attirons particulièrement votre attention sur ces activités.

En effet, si vous connaissez un intervenant ou si vous-même êtes susceptible de répondre aux attentes de ce projet, n'hésitez surtout pas à nous contacter. Les intervenants doivent être dynamiques, utiliser un langage clair, simple et compréhensible et adapter leur discours au public visé.

Toutes suggestions, avis ou remarques sont bien sûr les bienvenus.

Ce projet pilote pourrait, selon sa notoriété, être élargi à d'autres villes et communes.

Renseignements et contacts :

Mikaël LE BIHANNIC, à l'Institut Culturel de Bretagne - 6, rue Porte Poterne 56 000 Vannes. Tél : 02.97.68.31.10

Devenez parrain...

Vous connaissez un ami, ou un parent susceptible de devenir membre de l'une des dix-sept sections de l'Institut (et en particulier de l'une des trois nouvelles sections : Economie et Culture, Jeunesse et Education, Droit et Institutions).

Envoyez-nous les coordonnées de cette personne, en nous indiquant la (les) section (s) qui seraient susceptibles de l'intéresser, au secrétariat de l'Institut, **Château de l'Hermine, 6 rue Porte Poterne, 56000 VANNES**. Nous lui ferons parvenir de la documentation sur l'Institut, ainsi qu'un bulletin d'adhésion. Cette adhésion renforcera la Bretagne et son identité.

En Bref...

Une grande fête est organisée le 3 septembre prochain à Sainte Thérèse à Saint Pol de Léon pour célébrer l'anniversaire de Naig Rozmor. Cet anniversaire sera l'occasion pour tous de rendre hommage à Naig Rozmor, distinguée du collier de l'hermine en 1998, pour l'ensemble de son œuvre.

Une grande fête à laquelle s'associe bien sûr PICB.

L'Institut au Château de l'Hermine

Dans un article paru dans **Ouest France** du samedi 24 mars dernier, **Pierre Le Bodo**, adjoint à la culture de la mairie de Vannes, a annoncé qu'une fois les travaux du **Château de l'Hermine** terminés, L'ICB disposera de locaux un peu plus vastes que ceux que nous occupons actuellement. Une bonne nouvelle pour notre Institut qui pourra ainsi installer confortablement sa médiathèque.

Annuaire des membres

L'**annuaire des membres** est pratiquement terminé. Un exemplaire de cet annuaire sera remis aux membres lors du colloque annuel de l'Institut qui se tiendra le samedi 27 septembre prochain à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint Malo. Nous tenons à rappeler que, malheureusement, ceux qui n'ont pas réglé leur cotisation ne figureront pas dans l'annuaire 2003.

Partenariat

L'Institut et **Ouest France** viennent de passer un accord de **partenariat** dans le cadre du colloque « Bretagne / Grande Bretagne, 1944, les liens de la liberté » du 27 septembre prochain à Saint Malo. **Ouest France** publiera, à cette occasion, un supplément de 4 pages présentant le colloque et ses intervenants. Une belle vitrine pour l'Institut et pour ce colloque qui s'annonce d'ores et déjà comme un grand rendez-vous.

Stagiaires

L'ICB accueillait deux stagiaires du 5 mai au 27 juin derniers. **Blandine Ballade** et **Céline Belzic**, deux étudiantes lorientaises préparant un « **Masters des métiers des Arts et de la Culture** », option « Mise en valeur du Patrimoine », ont travaillé respectivement sur le projet pédagogique mentionné ci-contre et sur les Lieux d'Histoire de Bretagne / Dalc'homp Soñj. Nous tenons, par ces quelques lignes, à les remercier chaleureusement pour leurs initiatives et leur bonne humeur communicative.

Appel aux bonnes volontés

L'I.C.B / S.U.A.V compte environ 750 membres.

- 8 à 15 % de ce total assiste à l'une (ou à deux) des grandes manifestations annuelles de l'Institut (Assemblée Générale, Colloque de fin septembre/Cérémonie de l'Hermine).

- Moins de 3 % du total (et parfois une seule personne...) aide à l'organisation matérielle sur place (décoration, transport et mise en place du matériel pour ce requis).

Il y a en 2003 6 manifestations principales montrant la vitalité et le dynamisme de l'Institut. Peu de membres ont conscience de l'énorme travail qui est fait, en amont, par le personnel salarié (peu nombreux et souvent très sollicité) et par quelques bénévoles, trop peu nombreux.

Travail de la section Droit et Institutions

Le fruit du travail d'un an de notre section Droit et Institutions vient d'être produit : il s'agit d'une compilation de 300 pages des textes juridiques internationaux, européens et français les plus pertinents pour ce qui concerne la reconnaissance des droits culturels des Bretons et le chantier de notre réunification administrative (Loire-Atlantique) ce dossier a été adressé aux plus hautes autorités de l'Etat et de la Région Bretagne. Il existe une version 'light' (50 pages) de ce corpus désormais indispensable et incontournable.

Les volontaires pour donner un « coup de main » sont donc les bienvenus (que ce soit au siège ou dans les villes où ont lieu nos colloques et réunions) !

Je ne cite là que les manifestations d'ordre général de « notre » Institut. Le travail des sections, des commissions, du C.A, du C.S.A etc..., c'est un autre problème.

Ayons l'esprit associatif. Etre membre, c'est bien. Etre membre actif, c'est mieux !

Alan Le Cunff

Membre actif de la section Histoire.



Poème de Jacques Devries

Voici un poème que nous a envoyé Monsieur Jacques Devries et que nous publions avec beaucoup de plaisir :

Tendre Bretagne

Te dire souvent
De longs mots doux
En écoutant
Des bagadoù
Courir les rues
Du vieux Quimper
Et avoir vu
Ton père, ta mère
Fiers et heureux
De défiler
Sous un ciel bleu
D'éternité

Les traditions
Toujours présentes
Des exceptions
A la tourmente
Bretagne, France
La différence
Bretagne accueil
Pays d'orgueil
Te dire encore
Stivell, Glenmor
Des hommes soleil
Culture bretonne
Et culture celtique
Elle vit, elle donne
En esprit critique
Elle donne et elle vit
Sa tendresse infinie...

Jacques DEVRIES

En Bref...

Fédération pour la Culture Maritime en Bretagne

Créée en 1979, la **Fédération pour la Culture Maritime en Bretagne**, membre de l'ICB, œuvre actuellement pour le développement du patrimoine maritime et fluvial. **Pascal Rouault**, directeur et **Gaëlle Ferradini**, animatrice de réseau, rencontrent actuellement les acteurs locaux susceptibles de participer à cette initiative.

« Soutenir les actions de mise en valeur, servir de médiateur entre les acteurs de terrain, les institutions et le grand public sont les principales missions de la Fédération », précise Pascal Rouault.

Concours Lavar ar vro

Partenaire de l'événement « Lavar ar Vro », concours de poésie en langue bretonne de l'enseignement catholique, L'Institut a fait don de quelques ouvrages, remis aux lauréats. Les gagnants de cette année sont :

- Catégorie des classes de 6^e / 5^e : Le collège de Compostal de Rostrenen.
- Catégorie 4^e / 3^e : Le collège Saint Joseph de Landivisiau.
- Catégorie Lycée, c'est Le Likès de Quimper qui remporte le prix.

Retour...

L'Institut est heureux de vous annoncer le retour d'Arzela Roy parmi les permanents de l'ICB. Elle a repris ses fonctions le 5 mai dernier, après quelques semaines de congé maternité.

Visite à l'Institut

En avril dernier, l'Institut renouait le contact avec l'agence 'Experiment', accueillant cette fois un groupe de 28 seniors 'étatsuniens' pour une présentation en anglais de la Bretagne et de sa culture. Rappelons que trois des quatre groupes initialement prévus l'an dernier avaient, suite aux événements tragiques du 11 septembre, déclaré forfait.

Il s'agit du cinquième groupe ainsi reçu par l'ICB depuis 2001.

Remerciements

Un grand merci à tous nos membres - nombreux- qui ont participé aux **manifestations populaires de Rennes le 22 mars** et de **Nantes, le 22 juin !!**

La personne ayant (par mégarde ?) subtilisé la banderole de l'ICB, serait gentille de nous la restituer rapidement...

Vie des sections

Nouveaux membres

L'Institut souhaite la bienvenue à ses nouveaux membres :

Yves THIBAUT DE SILGUY, né à Rennes en 1948, à la section Droit et Institutions. Yves Thibault de Silguy est directeur général du groupe Suez, chargé des affaires Internationales, des finances et des relations institutionnelles. Il est aussi :

- Ancien commissaire européen chargé des affaires économiques, monétaires et financières (1995-1999), artisan de la création de l'Euro, monnaie européenne.
- Ancien conseiller au cabinet du premier

ministre (1986-1988)
- Ministre plénipotentiaire.

- Ancien élève de l'ENA.
- Auteur de plusieurs ouvrages.

René LEPALLEC, aux sections Art et Architecture, Protection de la Nature et Histoire.

Roger HERISSET, à la section Anthropologie, Culture et Patrimoine.

Victor MATAOUCHÉK, aux sections Langues et linguistique et Droit et Institutions.

Gérard BRUNET, aux sections Art et Architecture.

Josée EGRETEAU, aux sections Religion, Protection de la nature et sports et Jeux

traditionnels.

Le Cercle d'Histoire et d'Archéologie de Ruffiac, aux sections Art et Architecture, Protection de la Nature et Histoire.

L'Association Entreprises et patrimoine Industriel, à la section Anthropologie, Culture et Patrimoine.

Par ailleurs, plusieurs de nos membres rejoignent une section supplémentaire :

Yann BOUGIO, membre de la section Littérature Orale, aux sections Préhistoire et Archéologie et Géographie.

Philippe CARRER, à la section Histoire.

En bref...

Visite à Carnac

La section **Géographie** associée à la section **La Mer et les Hommes** organisait le 18 juin dernier une visite du **Pays de Carnac**. Animée par des archéologues aguerris, la visite était consacrée à la découverte des mégalithes, de la vie maritime locale et des célèbres alignements de Carnac. Une journée pour comprendre et découvrir la poésie et le mystère des menhirs.

La visite a également permis aux 52 participants de constater la richesse des fonds du musée de la Préhistoire de Carnac.

Changement de Président

Succédant à **Martial Ménard**, qui a souhaité passer la main après un bon travail de plusieurs années, c'est **Erwan Vallerie**, bien

connu de tous, qui devient président de notre section "Langues et Linguistique".

« Chat » à la section Jeunesse et Education

Corinne Ar Mero, la dynamique **Présidente** de la section **Jeunesse et Education**, vient de mettre en place un « e-group » pour les échanges entre les membres de la section. Ce système permet à plusieurs membres de **communiquer rapidement** et « légèrement » par le biais d'Internet. Il est en effet possible d'envoyer un message à plusieurs destinataires en quelques « clics ». L'idée principale de cette initiative est de pouvoir **poursuivre** et **compléter** les réunions « physiques » où les membres n'ont pas toujours le temps d'aborder tous les points prévus dans l'ordre du jour. Il pourrait même permettre d'envisager des réunions virtuelles, en fonction

des disponibilités et des moyens techniques de chacun. Une expérience qui, si elle est concluante, pourrait s'élargir à l'ensemble de nos sections.

Renseignements auprès de Corinne Ar Mero : corinne.ar.mero@breizh.net.

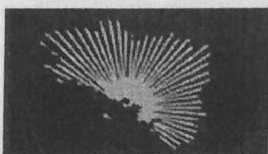
Calendrier des réunions

- Le samedi 6 septembre 2003, la section **Histoire** se réunit à Herbignac.

- le samedi 6 septembre 2003, la section **Art et Architecture** se réunit à la Gacilly.

- Le mercredi 17 septembre 2003, la section **Anthropologie Culture et Patrimoine**, dans un lieu qui reste à préciser.

- Le samedi 4 octobre 2003, la section **Préhistoire et Archéologie** se réunit à Guérande.



Maison de l'Histoire de Bretagne

Le 4 avril dernier, le Conseil Scientifique et de Promotion de la Maison de l'Histoire de Bretagne / Ti an Istor s'est réuni au siège de l'ICB. Il a planché sur les dossiers en cours : les lieux de mémoire (le nom définitif retenu depuis est « **Lieux d'Histoire de Bretagne - Dalc'homp Soñj** ») ; le projet de numérisation des répertoires des Archives en lien avec l'ICB, qui n'a pas abouti ; les archives orales qui s'enrichissent régulièrement grâce au travail d'enregistrement de témoins des grands événements du XXe siècle par Loeiz Le Bec (ex : Hubert Chémereau, Jean Cevaër et Yann Joncourt de Saint-Nazaire, en avril, Polig Monjarret, en juin et Aristide Sicot, en juillet) ; le **lancement de la revue Dalc'homp Soñj sur Internet**. Lors de cette réunion, Loeiz Le Bec a été élu à l'unanimité à la présidence du CSP pour deux ans.

Depuis, le secrétariat a fait avancer ces différents dossiers :

• **Lieux d'Histoire** : Le chargé de la Maison de l'Histoire / Ti an Istor, aidé d'une stagiaire, a mis au point un ensemble de documents (présentation du projet, charte, fiche technique, etc.) nécessaires à la gestion de l'opération. Surtout, des contacts ont été pris avec les collectivités locales pour lancer la réalisation des panneaux (directionnels et d'information) pour les dix sites retenus. Cinq lieux seront choisis chaque année par le Conseil d'administration de l'ICB après étude des propositions par des instances composées de personnes compétentes. Chacun est invité à proposer des sites qui présentent un intérêt au regard de l'Histoire de Bretagne (**fiche de proposition disponible au secrétariat de la Maison de l'Histoire de Bretagne à**

l'ICB).

• **La revue Dalc'homp Soñj Internet** est en ligne et consultable à l'adresse suivante : www.histoire-bretagne.com. Elle propose des articles de fond, des brèves, des infos sur les derniers livres parus, un agenda des conférences, visites, colloques ou réunions diverses etc... Toute information sur l'actualité de l'histoire (stages, fouilles, expos, conférences, colloques, animations scolaires, etc.) est bienvenue, l'objet étant de mettre l'ensemble des « acteurs » progressivement en réseau.

Les **huit conférences organisées dans le cadre de la Fest Yves** ont, enfin, connu un beau succès. Nous réfléchissons dès à présent à l'édition 2004.

Contacts : Philippe Lanoë - e-mail : icb.suav-mhistoire@wanadoo.fr

Forum des Patrimoines de Ploërmel

L'Institut participait les 22 et 23 mars derniers au **Forum des Patrimoines**, organisé par l'association GLAD, à Ploërmel. Cette manifestation réunissait les principaux acteurs locaux de sauvegarde et d'animation du Patrimoine. L'Institut y tenait un stand de promotion et Yvonig Gicquel animait une conférence le samedi 22 sur « **Le Combat des Trente, sur la lande de Mi-Voie, le 27 mars 1351** ».

Joli succès pour la journée d'études de la section Religion

La section **Religion** de l'Institut organisait le samedi 12 avril dernier au campus Universitaire Antoine Mazier à **Saint Brieu**, une grande journée d'études sur « **Les attitudes autour de la mort en Bretagne aux 20^e - 21^e siècles** ». Ce rendez-vous a permis aux historiens, ethnologues et sociologues présents, d'offrir à un auditoire attentif, un certain nombre d'études éclairant le siècle qui vient de s'écouler et les évolutions actuelles des rites funéraires en Bretagne.

Malgré l'âpreté du sujet, le film « **La petite cérémonie** », proposé en début d'après-midi, a rencontré un vibrant et émouvant succès.

La journée s'est achevée par une **table-ronde** animée par **Marie Armelle Barbier**, sur « **Les manières d'accompagner la mort en Bretagne aujourd'hui** ». Les actes de ce colloque seront édités dans le courant de l'année.

Les Fondamentaux de la culture bretonne



Les stagiaires ayant participé à la formation

Du 23 au 27 avril 2003, s'est tenu le séminaire « **Les fondamentaux de la Culture Bretonne** », préparé par l'ICB à la demande du Centre National de la Fonction Publique Territoriale de Vannes, qui assure notamment à la formation des quelque 50 000 agents des collectivités territoriales de Bretagne : les fiches appréciatives rendues à son issue montrent qu'il s'est agi

d'un grand (et seulement premier) succès par la participation des inscrits, la compétence et la force de conviction communicative des intervenants : Loeiz Le Bec, Jean Jacques Monnier, Mikael Coïc, Marc Gontard, Yann-Bêr Piriou, Patrick Maltieu, Naig Raviart, Hervé Abalain et Jean Ollivro.

Culture et Entreprises en Bretagne

La première édition de la semaine **Culture et Entreprises en Bretagne** s'est déroulée du 19 au 23 mai derniers dans une vingtaine d'entreprises du Morbihan et du Finistère. Organisées à l'occasion de la Saint Yves par l'Institut Culturel de Bretagne, l'Union des Entreprises du Morbihan et l'Union Interprofessionnelle Patronale du Finistère, ces rencontres avaient pour mission de :

- contribuer à faire des entreprises des lieux de **diffusion** de la culture bretonne, principalement auprès des salariés.

- faire **émerger un projet culturel** en faisant intervenir des artistes bretons au sein de l'entreprise.

Les journées se sont déroulées dans la convivialité et la bonne humeur et ce « **coup d'essai** » aura été une première réussite, encourageante pour une prochaine édition étendue à l'ensemble des départements bretons.



Le Duo DUFF LAMOUR

Cette année, une vingtaine d'entreprises ont participé à l'opération. **Morbihan** : Groupe CIL Atlantique, Hill-Rom, Houdebine SA, Lin Pac, Groupe Glon-Sanders, Le Cam, Sipropre, Société Générale-agence de Lorient, Intersport, Micrel SA et P.A.P.A.P. **Finistère** : Copilote, Armor Lux, Gorioux et Associés, Laboratoire Boiron, Boutique Le Minor, CCI Brest/Ciel, Jean Hénaff SA et Super U.

Voici maintenant les artistes ayant participé à cette semaine : Fred Nantel, Kanerion Pluvigner, René Le Honzec, Dom Duff et Pascal Lamour, Pierrick Lemou et Dominique Trichet, Yvon Binet, Nicolas Millot, Nono, Emmanuelle Le Dortz, Sylvie Latte, Maridé, Anne Postic, Jean-Louis Le Valléant et Patrick Lefebvre, Catherine Raou-

las, Izabel, Bruno le Floc'h, DBS Trio, Serge Kergoat. La FALSAB nous a également soutenu dans cette action.

Conférence en Galice

Bernard Gestin, invité par l'Université de Saint Jacques de Compostelle (Galice), donne le jeudi 30 juillet à Catoira, dans le cadre d'un séminaire d'été de gestion du patrimoine, une conférence sur le mouvement culturel breton et les musées ethnographiques ; sur quinze interventions, ce sera la seule en castillan : toutes les autres sont prononcées en langue galicienne.

Colloque et congrès annuel de l'Institut

Le **colloque annuel** de l'Institut se déroulera cette année le 27 septembre à la **Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint Malo**. Le thème retenu pour cette année est « **Bretagne / Grande Bretagne, 1940-1944, les liens de la liberté** ». Cette grande journée, soutenue par **Ouest France**, qui publiera le mercredi 24 septembre un supplément de 4 pages, réunira des spécialistes et témoins de cette période de la deuxième guerre mondiale. La journée se déroulera de la façon suivante :

9h30 ouverture du colloque par Yvonig Gicquel, président de l'Institut

9h45 Jean-Jacques Monnier (professeur d'histoire et écrivain) : le poids spécifique des passeurs clandestins bretons dans le déroulement des opérations de la seconde guerre mondiale

10h15 '*Passeurs de l'Ombre*', film réalisé par Roland Savidan en 1994 (extrait)

10h45 **Table-ronde avec les acteurs et témoins bretons de l'épopée** :

M. Jacques le Gall (ancien élève de l'École Navale) : le départ de l'**'Ar Zenith'** et du **'Monique André'**, la guerre, ensuite, à bord du sous marin Rubis)

M. Jean Tréhiou (réseau de Plouha, plage Bonaparte)

M. Alain Sibiril (chantiers Sibiril de Carantec)*

Mme Maguy de Saint Laurent (réseau de Saint Eflamm)

M. Aristide Sicot (Guimaec)

Me Geneviève Lomenech (Pont Aven)

Modérateur : M. René Pichavant (journaliste écrivain, auteur de 'Clandestins de l'Iroise', aux éditions Morgane).

11h45 visite de l'**'ar Zenith'** commentée par M. François Esmelin (animateur de

l'association *Appel ar Zenith*) sur le chantier de restauration du bateau à St Servan.

12h30 retour à la CCI, repas

14h M. Michael Foot, professeur d'histoire contemporaine (Université de Manchester) : les passages clandestins trans-Manche et le rôle des résistants bretons du point de vue britannique, à la lumière des témoignages et des archives récemment ouvertes.

14h30 'Fils de Passeur' film de M. Pierrick Guinard (FR3 Littoral, 1998) sur le réseau des frères Sibiril à Carantec.

15h30 Communication filmée du Docteur Alain Lefort de Saint Malo (lui-même présent et actif à l'époque) sur les Bretons à Londres au sein du groupe 'Sao Breiz'.

15h45 film 'Les trois vies du 'Mutin'

16h15 **Table-ronde avec les acteurs, témoins et spécialistes des événements, côté britannique :**

M. Gordon Carter (résidant à Paimpol : l'histoire du *Dalc'h Mat*).

Mme Jane Birkin (David Birkin, son père, était navigateur à bord des vedettes rapides de la Royal Navy à bord desquelles il remplit de très nombreuses missions sur nos côtes).

M. Guy Hamilton (cinéaste-réalisateur de plusieurs 'James Bond', spécialiste des problèmes stratégiques et logistiques auxquels se confrontèrent les **SAS** britanniques) : à confirmer.

M. Joseph Guerlavais, de StMalo, ancien de la frégate 'Aconit' (FNFL).

M. Michel Guillou (ingénieur informaticien à l'Université de Rennes 1, étudiant en DEA d'histoire, spécialiste du montage et du déroulement des opérations côté britannique - opérations combinées et raids sur la Bretagne - ainsi que du réseau ALIBI)

Modérateur : Roger Huguen (auteur du livre 'Par les Nuits les Plus Longues', Coop Breizh).

17h15 Synthèse et clôture des débats par Mme Sylvie San Quirce, présidente de la section 'La Mer et les Hommes' de l'ICB et par M Yvonig Gicquel, Président de l'Insti-

tut Culturel de Bretagne.

En soirée, lors de la **cérémonie traditionnelle**, les **colliers de l'hermine** seront remis à quatre Bretons ou amis de la Bretagne méritants.

Tourisme et Saliculture

Le **samedi 18 octobre** prochain, à partir de 9h00 au centre **Athenor à Guérande**, grand colloque sur l'activité économique et touristique de la culture saline co-organisé par les élèves du **lycée Galilée** et l'**Institut Culturel de Bretagne**, ce colloque étudiera l'expansion touristique et l'évolution des activités traditionnelle du littoral, à travers le cas de la presqu'île Guérandaise.

Programme :

- 9h30 à 10h00 : J.C Demaure, Les zones humides.

- 10h00 à 10h30 : CH Perraud, La lutte pour la survie des marais salants des années 70 à nos jours.

- 10h30 à 11h00 : Film « La mer féconde » (1981).

- 11h00 à 11h20 : P. Mollo et G. Delbos, le contexte du tournage.

- 11h20 à 11h30 : Pause.

- 11h30 à 11h45 : présentation du CD Rom

- 11h45 à 12h15 : J Vincent, l'essor touristique en Presqu'île guérandaise du XIX^e au XX^e siècle, jusqu'à 1945.

- 12h15 à 12h45 : A Charles, le concept de villa, de station balnéaire et l'urbanisation de la fin du XX^e siècle.

- 12h45 : Descente vers Pradel, en voiture ou en car.

- 13h00 : Repas sous chapiteau, visite des marais guidée par des paludiers, animations.

- 15h30 : Remontée vers Athenor.

- 15h45 à 16h15 : Y Lebahy, Les pays maritimes.

- 16h15 à 16h45 : J.P Corlay, Conclusion sur l'ensemble de la partie scientifique et lancement de la table ronde.

- 16h45 à 18h00 : Table ronde.

- 18h00 : vin d'honneur.

Colloque International autour du Queen Mary II

"Les liens historiques entre la construction navale de l'estuaire de la Clyde et celle de la Loire"

Le **samedi 29 novembre** prochain à partir de 9h30 au **Centre de Formation Supérieures de Gavy à Saint-nazaire**. Colloque organisé par l'**Institut Culturel de Bretagne** sous le parrainage d'**ALSTOM-Atlantique** et de la **Cunard Line**, avec la coopération de l'**Institut d'Economie Maritime** de Saint-Nazaire et de l'**Ecomusée** de Saint Nazaire.

- 9h30 : Ouverture du colloque par Yvonig Gicquel, Président de l'ICB et Hubert Chémereau, Président du CREDIB.

- 9h45 : Introduction par les responsables d'ALSTOM-Atlantique.

- 10h00 : La construction navale dans l'histoire de Saint-Nazaire, par le professeur André Daniel.

- 10h30 : John Scott et la fondation du premier grand chantier naval nazairien, par Daniel Sicard, conservateur de l'Ecomusée de Saint-Nazaire.

- 11h30 : L'histoire des chantiers navals de Saint-Nazaire, par Christian Belzer, historien.

- 12h30-14h00 : Déjeuner au CROUS de Gavy.

- 14h00 : Un navire de la CGT construit sur les bords de la Clyde, par le commandant Kerverdo.

- 14h30 : La Cunard et la Clyde, une longue histoire, par le Représentant de la Cunard Line.

- 15h30 : La construction du Queen Mary II à Saint-Nazaire, par le Représentant d'ALSTOM-Atlantique.

- 16h30 : L'avenir de la construction navale en France et en Grande-Bretagne par le représentant de l'ISEMAR.

- 17h30 : Brève conclusion et remerciements par Jean Cevaër, vice-président de l'ICB. Vin d'honneur.

Evénements culturels

Concours de Photos

Dastum et sa revue *Musique Bretonne* organisent la **troisième édition** de leur concours de photos. Le thème retenu pour l'édition 2003 est : « **Chanter** ». Toutes les photographies devront faire référence à des chanteurs/euses ayant un répertoire traditionnel.

Ce concours a commencé le **1^{er} mai** et se terminera le **1^{er} octobre 2003** inclus. Il est gratuit et ouvert à tous, professionnels ou amateurs, associations ou collectivités.

Les photos mesureront 10 X 15 cm au minimum et ne dépasseront pas 20 X 30 cm. Les

clichés devront être adressés, avant le **1^{er} octobre** à :

Concours Photos - Dastum 16, rue de la santé - 35000 RENNES.

Renseignements : 02 99 30 91 00.

Formation Stumdi

STUMDI, organisme de formation en langue bretonne depuis 18 ans, propose une « **formation préparatoire aux métiers bilingues français-breton** ». Cette formation d'une durée de 840 heures se déroulera du **1^{er} octobre 2003** au **8 avril 2004** et pourra être suivie à Landerneau ou à Ploemeur.

Renseignements : 02 98 21 39 94.

Les mardis d'été du Parc

Tout l'été, le **Parc Naturel Régional d'Armorique** organise et anime un cycle de **conférences** sur divers thèmes :

Au **Faou**, à la salle municipale en mairie à 18 heures :

- Le **Mardi 19 Août**, Michel Le Goffic : « L'archéologie des Monts d'Arrée ».

A **Pleyben**, à la Maison du Patrimoine à partir de 18 heures

- Le mardi 12 août, Claude Chapalain : « Retables et enclos paroissiaux en Bretagne ».

A Brasparts à la salle des fêtes à partir de 8 heures,

- Le mardi 26 août, Dominique Le Page et Michel Nassiet : « l'union de la Bretagne à la France. »

Renseignements : Park An Arvorig / Parc Naturel d'Armorique - 02 98 81 08 88.

Clisson et sa région

Du 4 au 6 septembre, rencontres organisées par la Société d'Histoire et d'Archéologie de Bretagne (SHAB) : « Clisson et sa région. L'image de la Bretagne et des Bretons dans l'art, la littérature, la presse, les guides, les discours politiques... »

Renseignements : 02 99 27 21 50

Ou sur Internet : www.shrabretagne.com

Expositions...

« L'Art, chemin faisant... « fragments d'architectures » »

Du 30 juin au 8 septembre, Les Ateliers d'Estienne, l'espace d'art contemporain du Pays de Lorient à Pont Scorff, proposent l'exposition « L'Art, chemin faisant... », dialogue entre le patrimoine rural, le paysage et l'art contemporain. Ce circuit pédestre de 7 kms

Editions...

Kreiz Breizh devient trimestrielle

La revue de Pays *Kreiz Breizh*, souhaitant être plus proche, plus en phase avec l'actualité du Centre Bretagne, devient désormais trimestrielle. Avec quatre numéros par an, la revue pourra ainsi proposer des informations plus actuelles à ses lecteurs.

En vente en kiosque au prix de 7 €.

Renseignements : 02 98 99 38 14

Le débarquement de l'armée du Portugal en baie de Quiberon - 1808, par Yvonick Danard.

L'extraordinaire odyssee d'une armée française, partie à la conquête du Portugal. Submergée par les Anglais, Portugais et Espagnols, elle voit son chef, le général Junot et ses adjoints réussir à négocier le rapatriement des troupes, avec armes et bagages, par la flotte anglaise. Environ 10 000 hommes débarquèrent dans les ports de Carnac

La Bretagne des Ducs (de 1213 à 1514)

L'association « Les Amis de Notre Histoire » propose du 8 au 12 septembre 2003 à l'Hôtel de la duchesse Anne, 3-4 Place de la Duchesse Anne à Nantes, une série de conférences sur le thème : « La Bretagne des Ducs (de 1213 à 1514) ». Ces conférences seront animées par de grands spécialistes de l'Histoire de Bretagne. A noter notamment : - Lundi 8 septembre à 11h15 : Jean Kerhervé : *l'Etat breton au XIV^{ème} et XV^{ème} siècles.*

- Le même jour à 18h30, Noël Yves Tonnerre : François II, un prince mécène.

- Mardi 9 septembre à 11h00, Jean Christophe Cassard : *Le saint breton par excellence : Saint Yves.*

- Le même jour à 17h00, Yvonig Gicquel : *Une dynastie : les Roban.*

Renseignements et programme complet à retirer auprès de l'association Les Amis de Notre Histoire, 14 bis, rue des Minimes 75003 PARIS, tél : 01 42 78 52 02.

comporte 8 lieux d'exposition, s'étale sur 8 sites naturels et réunit 23 artistes.
Renseignements : 02 97 32 42 13.

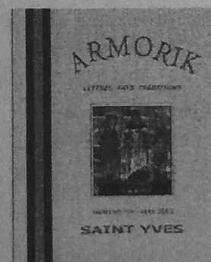
Kenavo Monsieur Gauguin

Du 28 juin au 29 septembre 2003 le musée de Pont-Aven accueille une exposition sur le célèbre peintre Paul Gauguin. Gauguin a fait plusieurs séjours à Pont-Aven entre

(devenu la Trinité-sur-mer), Quiberon et Auray... Avant de les renvoyer en Espagne, beaucoup seront hospitalisés à Auray, Port-Louis et Vannes.

Prix : 10 €, s'adresser à la bibliothèque de la société Polymathique du Morbihan - Hôtel de Roscanvec, 19, rue des Halles - 56 000 Vannes - 02 97 42 59 80.

Lettres, Art et traditions en Armorik



pas d'une revue culturelle et historique sur le patrimoine breton.

Pour son premier numéro, la revue *Armorik*, qui réunit de grands érudits Trégorrois, a traversé Saint Yves du passé au présent. Des articles pointus et originaux qui esquissent les premiers

Le devenir de Saint Yves

Du 18 au 20 septembre au théâtre de l'Arche à Tréguier, colloque organisé par le Centre de Recherches Bretonnes et Celtiques sur le devenir de Saint Yves.

Renseignements : 02 98 01 63 31

Mill-Góll

Le samedi 27 septembre 2003, Bertaeyn Galeizz organise un premier événement Place du Parlement à Rennes : Mill-Góll, le Gallo dans tous ses états.

De midi à 19h00, se succéderont sur la scène conteurs, chanteurs et troupes de théâtre de toute la Haute Bretagne. Des associations, des éditeurs présenteront leurs activités autour du gallo. Des animations et des jeux permettront au public de (re)découvrir la langue gallèse, un débat avec les élus et responsables associatifs aura lieu...

Renseignements : 02 99 38 97 65.

1886 et 1894 avant de partir pour Tahiti puis les Marquises où il meurt le 8 mai 1903.

Pour célébrer ce centenaire, le musée de Pont-Aven organise une exposition de peintres du groupe de Pont-Aven, comprenant des œuvres majeures et souvent inédites de Paul Gauguin, Emile Bernard, Paul Sérusier, Charles Filiger...

Renseignements : 02 98 06 14 43.

Prix de vente : 18 € - Editions Anagrammes, 15, rue de la poste, 22700 PERROS GUIREC - 02 96 23 06 50.

La mainmise des bretons sur le Limousin-Périgord, 1274-1522 par Claude-Youenn Roussel

Les hermines du blason du Limousin s'expliquent par la domination que la Bretagne exerça pendant près de 250 ans sur ce pays. Par mariage, les ducs bretons en devinrent les seigneurs, avant de le céder à la branche de Penthièvre. De grands événements provoquèrent d'incessants transferts de troupes, de populations et de biens entre les deux pays...

Claude-Youenn Roussel est membre de l'Institut Culturel de Bretagne. Chercheur indépendant, il est attaché de recherche au Musée des Jacobins.

Prix de vente : 28 € (plus

frais de port), à commander aux éditions Guénégaud, 10, rue de l'Odéon - 75006 Paris, tél : 01 43 26 07 91.

« **Pondichéry** », Chandernagor, Mahé, Karikal, Yanaon.



Superbe petit livre de photographies noir et blanc de Guillaume

Zuili, texte de Patrick Mahé, membre de l'ICB, directeur de la rédaction de Télé 7 jours et descendant du navigateur Mahé de la Bourdonnais. On y apprend beaucoup de choses, notamment qu'on y parla, un temps, notre langue bretonne, amenée par les matelots cornouaillais de René Madec, le Nabab...

Editions du chêne - Hachette livre 2003.

« **Ils sont fous ces bretons !** »

Saluons ici la parution chez Coop Breizh de l'excellent (et sérieux sous des couverts

comiques !!!) livre d'Erwan Vallerie (par ailleurs nouveau président de la section LL) : « **Ils sont fous ces Bretons !** »

Tout le monde y trouve son compte... et y prend pour son grade : tant ceux qui mettraient pour la première fois le pied sur notre péninsule sans en connaître toutes les règles et usances, que ceux (nombreux, non ?) qui, Bretons, se suffisent de peu : "politically very incorrect" et à consommer sans modération !

« **Mille Bretons** »



Jean-Loup Avril vient d'éditer un dictionnaire biographique de 1057 références aux Editions des Portes du Large de Bernard Le Nail.

Cette dictionnaire, « Mille Bretons », fait l'inventaire des

bretons qui, par leurs travaux, leurs activités ou leurs titres, sont arrivés, un jour ou l'autre, sur le devant de la scène.

« Mille Bretons », éditions des Portes du Large, 496 pages, prix public : 25 €. Renseignements : 02 99 26 99 52.

A Ecouter...

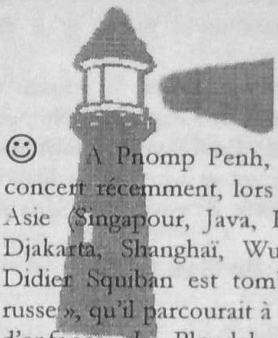
« **Shamans of Brittany** » : En octobre, sortie du nouvel album de Pascal Lamour

Collectages et grimoires sont à la source de cet album, où l'on retrouvera aussi bien des textes de Pascal Lamour, que des écrits anciens. Tout en s'attachant à l'univers actuel des Bretons, l'auteur évoque des pratiques magiques, des mondes chamaniques célestes et souterrains.

Avec ce quatrième album, Pascal Lamour, membre de l'Institut, poursuit sa recherche : des textes en vannetais, une écriture musicale où électronique et acoustique se fondent pour un monde de rêves peuplé de shamans et de sorciers électriques.

contact : BNC Productions 02 97 43 20 77 bncproductions@wanadoo.fr

Dans le faisceau du phare



☺ A Pnom Penh, où il donnait un concert récemment, lors de sa tournée en Asie (Singapour, Java, Bornéo, Sumatra, Djakarta, Shanghai, Wu-Han et Pékin), Didier Squiban est tombé (au « marché russe », qu'il parcourait à moto) sur un ami d'enfance de Ploudalmézeau : normal, non ?...

☺ Surprise vendredi 27 juillet à 22h au journal de LCI (chaîne d'info sur le satellite), au sujet de la reconnaissance par les pays candidats à l'Union Européenne des droits des 'minorités culturelles' (russophones en Estonie, Lettonie et Lituanie, Roms dans les Balkans..) : plusieurs états refuseraient de se voir imposer par l'un des Etats fondateurs, la France, une notion (celle de 'minorité') qu'elle-même ne reconnaît absolument pas...

☺ 'Terre de Beurre' : certains amis souhaitent créer une section 'Gastronomie' à l'Institut... L'expo 'Terre de Beurre' à St Brieuc (musée d'Art et d'Histoire) lance, avec 'Amann Mat' (comité culturel des beurres salés de Bretagne), un concours sur le thème du beurrier d'accueil, marque conviviale incontournable et distinctive s'il

en est de nos tables péennulaires !!!

☺ le cinq avril dernier, Jean-Luc Rou-daut faisait chanter les écoliers bilingues de Plougastel : 80 enfants, répartis dans quatre classes, y suivent l'enseignement de Div Yezh : en cinq ans, la progression a été de 90%...A Paris, une école Diwan est en projet pour très bientôt : il faut trouver 13 000 € et 15 enfants à préinscrire (contact 01 40 19 92 51)

☺ C'est bien :

Le Conseil Général du Finistère a lancé en avril dernier une opération originale « chekenn Kazetenn » pour le soutien aux revues éditées par Keit Vimp Bev pour la jeunesse : Rouzig, Louarnig et Meuriad : Le Conseil prend en charge 50 % des coûts de l'abonnement de 6 mois. Bravo !

☺ C'est moins bien :

Le Conseil Général du Finistère est le seul (des 5 départements bretons) à ne pas être - au plan financier notamment - partenaire de notre Institut.

☹ A peine imaginable : en mai, l'Institut français d'Athènes a fait plancher ses élèves (grecs pour la plupart), sur cette intelligente question : "N'est-il pas ridicule que la Grèce organise les Jeux Olympiques 2004 ?" Incident diplomatique gaulo-hellénique da heul, eveljust..

☹ Six jeunes professeurs bilingues français-breton viennent d'être affectés à de Bretagne (en Guyane, en Martinique..) alors même qu'un besoin cruel de profs bilingues se fait aujourd'hui sentir. On peut difficilement mieux faire dans le domaine du mépris.

☹ dimanche 3 mai, jour de leur voyage retour outre-Manche, les membres gallois de la délégation de jumelage Penarth-St Pol de Léon ont trouvé les quatre pneus de tous leurs véhicules crevés. Un tel acte de malveillance imbécile nous a pétrifiés de honte.

